

Spanisch:

Resumo este encuentro en una corta frase importante siempre en Amalaka; "Conocer para transformar", siento que el encontrarnos ha fortalecido ante todo una amistad y una visión colectiva de lo que representa el proceso de una pedagogía consciente de la tierra y el ser humano. Durante el encuentro realizado en Sentitreff con la convocatoria y organización de fra-z para socializar el proyecto Amalaka en Suiza el pasado sábado 22 de agosto pudimos compartir la palabra, el sentimiento y la fuerza de lo que representa la mujer y su trabajo en un proyecto con las características de Amalaka, durante la intervención de Ana Maria en la video llamada pude notar la importancia de sus experiencias como gestora, mama y representante del Proyecto Amalaka, honro mucho todos sus aprendizajes y siento que sus palabras son una voz de aliento para muchas mujeres y hombres que buscan también realizar una vida que aporte positivamente a la sociedad y que brinde bienestar personal tanto en Europa como en Latinoamérica.

En la segunda etapa del encuentro todo fluyo muy hermoso, la metodología y el ritmo de trabajo, sentí mucha fuerza creativa en los asistentes al taller de grabado en Linóleo entendiendo así que esta ha sido ante todo la primer técnica para aprender a leer y escribir en casi todas las escuelas basicas, su disposición estaba muy conectada en aprender en colectivo, así que Andela y yo empezamos estimulando su imaginación por la imagen con una frase escrita previamente, estas frases hablaban sobre temáticas ambientales, espirituales y de género las cuales detonaron en los asistentes imagenes geniales, que a su vez realizaban una pieza colectiva cortando en cuatro partes un mismo grabado. Siento que más allá de los resultados artísticos, los cuales nos sorprendieron y más allá de las reflexiones de tipo socio político - pedagógico puedo decir que se siembra una semilla de transformación y empatía hacia el "ser y el hacer" en quienes asistimos, Amalaka hoy busca también esta expansión del 'ser' y estamos muy agradecidos con ustedes por esta oportunidad de 'hacer', nuestra labor en el territorio es brindar nuevas formas para que el tejido social se fortalezca en unidad con la naturaleza, esperamos seguir conectando con ustedes y extendemos una invitación para que en cualquier momento nos visiten en Colombia o nosotros en Suiza. ¡Gracias a todos los «semillas», a todos los participantes y a los organizadores!

Übersetzung Deutsch

Ich fasse dieses Treffen mit einem kurzen Satz zusammen, der bei Amalaka immer wichtig ist: „Wissen, um zu verändern“. Ich habe das Gefühl, dass unser Treffen vor allem eine Freundschaft und eine gemeinsame Vision davon gestärkt hat, was der Prozess einer bewussten Pädagogik in Bezug auf die Erde und den Menschen bedeutet. Während des Treffens im Sentitreff, das von fra-z organisiert wurde, um das Amalaka-Projekt in der Schweiz bekannt zu machen, konnten wir am vergangenen Samstag, dem 22. August, unsere Gedanken, Gefühle und die Kraft teilen, die Frauen und ihre Arbeit in einem Projekt wie Amalaka repräsentieren. Während Ana Marias Beitrag in der Videokonferenz wurde mir die Bedeutung ihrer Erfahrungen als Managerin, Mutter und Vertreterin des Amalaka-Projekts bewusst. Ich schätze all ihre Erkenntnisse sehr und empfinde ihre Worte als ermutigend für viele Frauen und Männer, die ebenfalls ein Leben führen möchten, das einen positiven Beitrag zur Gesellschaft leistet und sowohl in Europa als auch in Lateinamerika persönliches Wohlbefinden schafft.

In der zweiten Phase des Treffens verlief alles sehr schön, die Methodik und das Arbeitstempo, ich spürte viel kreative Kraft bei den Teilnehmer:innenn des Linolschnitt-Workshops und verstand so, dass dies vor allem die erste Technik war, um in fast allen Grundschulen Lesen und Schreiben zu lernen. Ihre Bereitschaft war sehr stark darauf ausgerichtet, gemeinsam zu lernen, also begannen Andela und ich, ihre Fantasie mit einem zuvor geschriebenen Satz anzuregen. Diese Sätze handelten von Umwelt-, spirituellen und Gender-Themen, die bei den Teilnehmer:innen grossartige Bilder auslösten, die wiederum ein gemeinsames Werk schufen, indem sie denselben Druck in vier Teile schnitten. Ich habe das Gefühl, dass über die künstlerischen Ergebnisse, die uns überrascht haben, und über die soziopolitischen und pädagogischen Überlegungen hinaus ein Samenkorn der Transformation und Empathie für das „Sein und Tun“ in uns allen gesät wurde. Amalaka strebt heute ebenfalls diese Erweiterung des „Seins“ an, und wir sind euch sehr dankbar für diese Gelegenheit zum „Tun“. Unsere Arbeit in diesem Gebiet besteht darin, neue Wege aufzuzeigen, wie das soziale Gefüge in Einheit mit der Natur gestärkt werden kann. Wir hoffen, weiterhin mit euch in Verbindung zu bleiben, und laden euch herzlich ein, uns jederzeit in Kolumbien zu besuchen oder uns in der Schweiz. Vielen Dank an alle „Saatgut“; TeilnehmerInnen und OrganisatorInnen!